

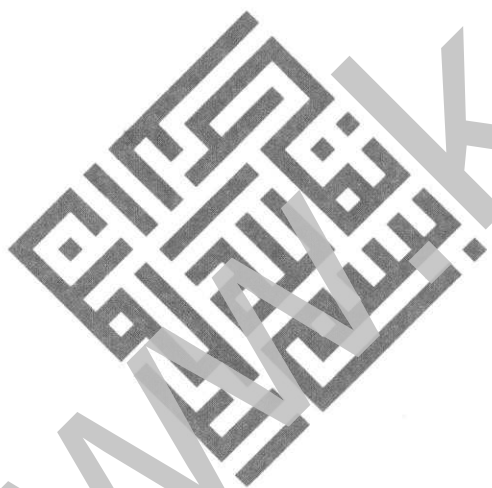
53 0

۱۹۰۰

۱

۱۴۰

زلال کر



www.ketab.ir

عنوان و نام پدیدآور:	خواندن: آموزش زبان فارسی - مهارت خوانداری / احمد کولی وندی... [و دیگران].
مشخصات نشر:	قم: مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی، ۱۳۹۸
مرجع تولید:	دانشگاه مجازی المصطفی
مشخصات ظاهری:	ج: مصور (رنگی)، جدول (رنگی)، ۲۹×۲۲ س.م.
شابک:	دوره: ۰-۴۸۵-۴۲۹-۶۰۰-۹۷۸؛ ج: ۲-۳-۴۸۴-۴۲۹-۶۰۰-۹۷۸
وضعیت فهرست نویسی:	فیبا
یادداشت:	مؤلفین جلد دوم معصومه کرمانی، علی فاطمی منش، شهره مختاری، فاطمه خاکی صحنه.
یادداشت:	کتابنامه.
عنوان دیگر:	مهارت خوانداری.
موضوع:	فارسی -- کتاب های درسی برای خارجیان: Persian language -- Textbooks for foreign speakers
موضوع:	فارسی -- راهنمای آموزشی -- خارجیان
موضوع:	Persian language -- Study and teaching -- Foreign speakers
شناسه افزوده:	کولی وندی، احمد، ۱۳۶۴ -
شناسه افزوده:	جامعة المصطفی، العالمية. مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی
شناسه افزوده:	Almustafa International UniversityAlmustafa International Translation and Publication center
رده بندی کنگره:	PIR ۲۸۲۷/آ۸ ۱۳۹۸
رده بندی دیویی:	۸۴۴/۲۴
شماره کتابشناسی ملی:	۵۱۲۳۸۵۲

حق چاپ برای ناشر محفوظ است

پارسا / خواندن (۲) / آموزش زبان فارسی - مهارت خوانداری

مؤلفان: معصومه کرمانی، علی فاطمی منش، شهره مختاری و فاطمه خاکی صحنه

چاپ اول: ۱۳۹۸ ش / ۱۴۴۰ ق

ناشر: مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی

● چاپ: زلال کوثر ● قیمت: ۵۸۰۰۰۰ ریال ● شمارگان: ۱۰۰۰

مراکز پخش

تهران، قم، خیابان معلم غربی (حجتیه)، نبش کوچه ۱۸؛

تلفن: ۰۲۵ ۳۷۸۳۶۱۳۴ +۹۸ ۲۵ ۳۷۸۳۹۳۰۵ / (داخلی ۱۰۵)؛ تلفکس: ۰۲۵ ۳۷۸۳۹۳۰۵

تهران، قم، بلوار محمدامین، سه راه سالاریه. تلفن: ۰۲۵. ۳۲۱۳۳۱۰۶

@pub_almustafa

http://buy-pub.miu.ac.ir

miup@pub.miu.ac.ir

با سپاس از دست اندرکارانی که ما را در تولید این اثر یاری رساندند.

- مدیر انتشارات: سید اباذر هاشمی هریکندئی
- مدیر تولید: جعفر قاسمی ابهری
- ناظر فنی: علی عبادی فرد
- ناظر گرافیک: مسعود مهدوی
- ناظر چاپ: نعمت الله یزدانی
- طراح: مجید رضایی

همه حقوق برای ناشر محفوظ است

هرگونه نسخه برداری اعم از کپی برداری و بازنویسی و انتشار، اسکن، ذخیره کامپیوتری، ترجمه به زبان های دیگر و ساخت فایل صوتی کتاب، بدون مجوز کتبی از ناشر ممنوع، شرعاً حرام و از طریق مراجع قانونی، قابل پیگیری است.

پارسا

خواندن (۲)

آموزش زبان فارسی - مهارت خوانداری

معصومه کرمانی

عالی فاطمی منش

شهزاده مختاری

فاطمه خاکی مسیحی



دانشگاه

مجازی المصطفی صلی الله علیه و آله

سخن ناشر

با پیروزی انقلاب شکوهمند اسلامی و در عصر جهانی شدن ارتباطات، پرسش‌ها و چالش‌های نوینی در حوزه علوم انسانی فراوری اندیشمندان مسلمان قرار گرفت که برخاسته از مسئولیت دشوار حکومت در این عصر است؛ دورانی که پای بندی به دین و سنت در مدیریت همه جانبه کشورها بسیار چالش برانگیز می‌نماید. از این رو مطالعات و پژوهش‌های به روز، جامع، منسجم و کاربردی در حوزه دین، بر اساس معیارهای معتبر جهانی و اندیشه‌های ناب و ژرف، بایسته و ضروری است و جلوگیری از انحرافات فکری و تربیتی پژوهندگان حوزه دین، مهم و مورد عنایت بنیان‌گذاران این شجره طیبه، به ویژه معمار بزرگ انقلاب اسلامی، امام خمینی رحمته الله علیه و مقام معظم رهبری (دام ظلّه العالی) می‌باشد.

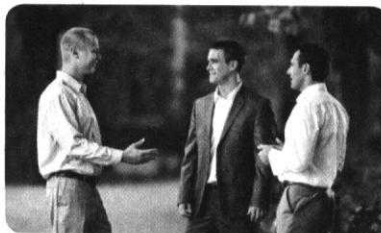
جهانی شدن و گسترش سلطه فرهنگی غرب در سایه رسانه‌های فرهنگی و ارتباطی اقتضا دارد که دانش‌پژوهان و علاقه‌مندان به این مباحث، با اندیشه‌های بلند و ارزش‌های متعالی آشنا شوند و این مهم با ایجاد رشته‌های تخصصی تولید متون جدید و غنی، گسترش دامنه آموزش و تربیت سازمان‌یافته دانشجویان به سرانجام خواهد رسید. این فرایند گاه در پرداختن به مباحث بنیادین و تدوین متون تخصصی تعریف می‌شود و گاه در نگارش بحث‌های علمی، اما نه چندان پیچیده و تخصصی به ظهور می‌رسد. بالندگی مراکز آموزشی در کمر نظام آموزشی منسجم، قانونمند و پویاست. بازنگری در متن‌ها و شیوه‌های آموزشی و پژوهشی و به روز کردن آنها نیز این انسجام و پویایی و در نتیجه نشاط علمی مراکز آموزشی و پژوهشی را در پی دارد.

«جامعة المصطفی صلی الله علیه و آله و سلم العالمية» به عنوان بخشی از این مجموعه که رسالت بزرگ تعلیم و تربیت طلاب غیر ایرانی را بر عهده دارد، تألیف متون درسی مناسب را سرلوحه تلاش خود قرار داده و تدوین و نشر متون درسی در موضوعات گوناگون علوم دینی، حاصل این فرایند است.

مرکز بین‌المللی
ترجمه و نشر المصطفی صلی الله علیه و آله و سلم

درس اول: کپ و گفت (۱-۶)

پیش از خواندن: موضوعات صحبت و برخی از عبارات‌های مورد استفاده در کپ و گفت
 مهارت خواندن: فهمیدن ایده اصلی
 متن خواندن: شما با دیگران، چگونه گفتگو می‌کنید، و چه می‌گویید؟
 درک مطلب
 درک واژگان
 بیشتر بدانیم: واژه‌های متضاد



درس دوم: خبریابی از تلفن همراه (۷-۱۲)

پیش از خواندن: استفاده از تلفن همراه
 مهارت خواندن: علت و معلول
 متن خواندن: خبرهایی از تلفن همراه
 درک مطلب
 درک واژگان
 بیشتر بدانیم: اسم مصدر



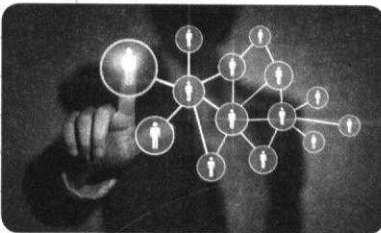
درس سوم: بازی‌های سنتی (۱۳-۱۸)

پیش از خواندن: تقسیم بندی بازی‌ها
 مهارت خواندن: دقیق خوانی
 متن خواندن: بازی‌های سنتی ایرانی
 درک مطلب
 درک واژگان
 بیشتر بدانیم: فعل ساده و فعل مرکب



درس چهارم: باید و نباید‌های گروه‌های اجتماعی (۱۹-۲۴)

پیش از خواندن: رسانه‌های جمعی
 مهارت خواندن: برداشت از متن
 متن خواندن: بایدها و نبایدهای گروه‌های اجتماعی
 درک مطلب
 درک واژگان
 بیشتر بدانیم: کلمات هم خانواده



درس پنجم: آسیب‌های بدنی (۲۵-۳۰)

پیش از خواندن: ارتباط آسیب‌های بدنی با کارهای خانه
 مهارت خواندن: کلی خواندن
 متن خواندن: فوت و فن‌های خانه‌تکانی
 درک مطلب
 درک واژگان
 بیشتر بدانیم: حروف میانجی



درس ششم: بیمارستان های جالب دنیا (۳۶-۳۱)

پیش از خواندن: تجربه های قبلی از بیمارستان
مهارت خواندن: ارجاع
متن خواندن: بیمارستان های جالب دنیا
درک مطلب
درک واژگان
بیشتر بدانیم: ساختمان کلمات



درس هفتم: حوادث طبیعی (۴۲-۳۷)

پیش از خواندن: آشنایی با برخی از حوادث
مهارت خواندن: پیش بینی کردن
متن خواندن: حادثه خبر نمی کند!
درک مطلب
درک واژگان
بیشتر بدانیم: اسم مرکب



درس هشتم: سفر با دوچرخه (۴۸-۴۳)

پیش گفتار: انواع سفرها
مهارت خواندن: ارتباط جمله ها
متن خواندن: سفر با دوچرخه
درک مطلب
درک واژگان
بیشتر بدانیم: پسوند



درس نهم: فیلم (۵۴-۴۹)

پیش از خواندن: آشنایی با مراحل فیلم
مهارت خواندن: ترتیب اتفاق ها
متن خواندن: جشنواره فیلم فجر
درک مطلب
درک واژگان
بیشتر بدانیم: اسم های جمع



درس دهم: قالی بانی هنرمردم ایران زمین (۶۰-۵۵)

پیش از خواندن: آشنایی با برخی از هنرها
مهارت خواندن: مراحل انجام کار
متن خواندن: فرش، هنر ایران زمین
درک مطلب
درک واژگان
بیشتر بدانیم: صفت



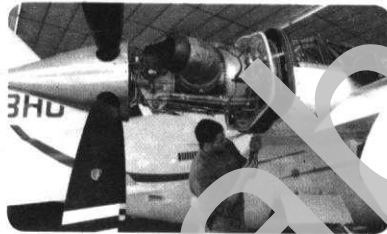
درس یازدهم: خاطرات دوران کودکی (۶۶-۶۱)

پیش از خواندن: برخی از سرگرمی‌های کودکی
مهارت خواندن: سریع خواندن
متن خواندن: خاطرات دوران کودکی
درک مطلب
درک واژگان
بیشتر بدانیم: پیشوند



درس دوازدهم: فرودگاه (۷۲-۶۷)

پیش از خواندن: آشنایی با برخی از فرودگاه‌های متفاوت
مهارت خواندن: خلاصه کردن
متن خواندن: باز هم تأخیر
درک مطلب
درک واژگان
بیشتر بدانیم: جمع‌های عربی



درس سیزدهم: رانندگی (۷۸-۷۳)

پیش از گفتگو: مسائل مرتبط با رانندگی
مهارت خواندن: مقایسه کردن
متن خواندن: رانندگی زنان بهتر است یا مردان؟
درک مطلب
درک واژگان
بیشتر بدانیم: هم معنایی



درس چهاردهم: خاطرات تفریح سفر (۸۴-۷۹)

پیش از خواندن: برخی از اتفاقات سفر
مهارت خواندن: احساس افراد در داستان
متن خواندن: ماجراهای سفرارش
درک مطلب
درک واژگان
بیشتر بدانیم: پیشوند منفی ساز



درس پانزدهم: سمنو پزان (۹۰-۸۵)

پیش از خواندن: انواع دسر
مهارت خواندن: تشخیص ترتیب بندها
متن خواندن: سمنو پزان سنت دیرینه باستانی و مذهبی در ایران
درک مطلب
درک واژگان
بیشتر بدانیم: چند معنایی



درس شانزدهم: فضاوردان (۹۶-۹۱)

پیش از خواندن: غذاهای فضاوردان
مهارت خواندن: ایجاد تصویر ذهنی
متن خواندن: فضاوردان چه می‌خورند؟
درک مطلب
درک واژگان
بیشتر بدانیم: «ی» اصلی و «ی» لیاقت



درس هفدهم: هتل (۱۰۲-۹۷)

پیش از خواندن: انواع هتل
مهارت خواندن: پیش نمایش
متن خواندن: رزرو کردن یک هتل مناسب
درک مطلب
درک واژگان
بیشتر بدانیم: پیشوند «هم»



درس هجدهم: تحصیل (۱۰۸-۱۰۳)

پیش از خواندن: روش‌های مطالعه
مهارت خواندن: نتیجه‌گیری از متن
متن خواندن: بهتر درس بخوانیم!
درک مطلب
درک واژگان
بیشتر بدانیم: کلمات «هم نویسه»



درس نوزدهم: خرید (۱۰۹-۱۰۴)

پیش از خواندن: مسائل مرتبط با خرید
مهارت خواندن: توصیه کردن
متن خواندن: در دسرهای خرید و توصیه‌های مشاور
درک مطلب
درک واژگان
بیشتر بدانیم: تنوین



درس بیستم: ضرب المثل (۱۲۰-۱۱۵)

پیش از خواندن: برخی از ضرب المثل‌ها
مهارت خواندن: عناصر داستان
متن خواندن: قصه‌های زیبای مادر بزرگ!
درک مطلب
درک واژگان
بیشتر بدانیم: «ی» نسبت



بسم الله الرحمن الرحيم

جایگاه زبان فارسی در جامعة المصطفی العالمیه

اسلام از طریق زبان فارسی و فارسی‌زبانان در چین، شبه‌قاره و بخشی از آسیای میانه گسترش یافته است. زبان فارسی محموله تحصیلی از معارف را در اختیار دارد و می‌تواند نقش بزرگی در انتقال این معارف به حوامع بشری افا کند. زبان فارسی توانسته است در ایران، بیشترین تلاش را برای گسترش و تحکیم اسلام انجام دهد. اکنون زبان فارسی بهترین حامل و رسانه برای معارف، افکار، نوآوری و تمدن عمیق اسلامی محسوب می‌شود و بر این اساس وظیفه ما در قبال زبان فارسی بسیار سنگین است. فارسی صحیح، زبان شیرین و پیروسعتی است. الان زبان ما، از زبان عربی وسیع‌تر است. زبان فارسی، علاوه بر گسترش و تکثیر خود، زبان بسیار خوب، شیرین، پرگنجایش و قابل گسترشی است. زبان فارسی در سطح ملی، رکن مهم وحدت و هویت ایرانیان به شمار می‌رود. در سطح بین‌المللی نیز فارسی دومین زبان جهان اسلام است. این زبان مروج عالی‌ترین وجوه فکری و معنوی و ارزش‌های اسلامی در قلمروهای بسیار گسترده است. مفاهیمی چون انسانیت، دینداری، خداشناسی، راستی، عدالت و امثال این ارزش‌های معنوی و انسانی، در این زبان بسیار به چشم می‌خورد. این مفاهیم همان‌ها هستند که جزو آرمان‌های متعالی انقلاب اسلامی ایران به شمار می‌روند. زبان فارسی، حامل مجموعه‌ای گران‌بها از میراث بشری است. بخش قابل توجهی از موارث کهن بشریت اعم از فلسفه، دین، علم، اخلاق، عرفان و سیاست به وسیله زبان فارسی منتقل شده است و دست یافتن به این علوم و معارف بدون اطلاع از این زبان آسان نیست. آنچه که مولوی، عطار، حافظ، سعدی، فردوسی، نظامی و دیگر بزرگان علم و ادب فراهم آورده‌اند، زمانی به خوبی درک می‌شود که به زبان اصلی؛ یعنی زبان فارسی در اختیار طالبان و پژوهندگان آن قرار گیرد. جامعة المصطفی العالمیه نهادهای حوزوی و بین‌المللی است. این نهاد تلاش دارد تا پاسخگوی نیازهای جهان باشد؛ زیرا این پاسخ‌گویی در حیطه وظایفش قرار دارد. در همین خصوص توجه به «لایه معرفتی» در عالم که پدیدآورنده و ناشر تفکر و اندیشه در جهان است، اهمیت بسزایی دارد. باید متذکر شد که «اندیشه‌ها، مکاتب و ادیان»، به دو دسته تقسیم می‌شوند. دسته نخست شامل تفکراتی می‌شود که داعیه اشاعه خود را ندارند و دسته دوم مکاتبی هستند که مهاجم بوده

و ادعای سطر و نفوذ در جهان را دارند. اسلام در این دسته‌بندی جزء مقوله دوم و صاحب اندیشه‌ای است که می‌خواهد آن را به دنیا معرفی کند. گفتمان انقلاب اسلامی نیز که برگرفته از اندیشه اسلامی است، در همین خصوص است. ایران میزبان شایسته‌ای برای اسلام است؛ زیرا با ورود اسلام به ایران، آن چنان دروازه‌های استعداد، زبان و اندیشه ایرانی به روی آن گشوده شد که ایران به سرعت به میزبانی برای اسلام مبدل گشت و نقش بزرگی در تولید فکر و اندیشه اسلامی و بازتولید آن به «زبان فارسی» ایفا نمود و این رابطه، با تأسیس حوزه علمیه قم و تحقق انقلاب اسلامی، محکم‌تر نیز شد. خدا را شاکریم که فعالیت‌های جامعه المصطفی در عرصه‌های گوناگون برکات و تأثیرات فراوانی داشته و به برکت دانش‌آموختگان المصطفی، شبکه علمی گسترده‌ای در جهان به راه افتاده است. «گسترش منطق انقلاب، اسلام و اهل بیت (علیهم‌السلام) و نیز زبان فارسی» از دیگر دستاوردهای این مجموعه مبارک به شمار می‌رود.

بر اساس اسناد بالادستی از مهم‌ترین اولویت‌های دانشگاه مجازی المصطفی مواردی چون اهتمام به سند راهبردی دانشگاه مجازی، توجه به بخش آموزش به گسترش فعالیت مجازی در رشته‌ها و زبان‌های جدید، تمرکز و توسعه پذیرش مخاطبان غیرایرانی، استفاده از ظرفیت دانش‌آموختگان، دستیابی به الگوی اخلاقی و حوزوی در آموزش مجازی معارف دینی و اندیشه اسلامی، استفاده از تجربیات گذشته برای نهایی کردن روش تولید محتوای منطبق با قرآن، اسلام و اندیشه‌های امام (قدس سره) و رهبری (مد ظله العالی)، همکاری و اتصال با نمایندگی‌های المصطفی در داخل و خارج از کشور، برگزاری دوره‌های کوتاه‌مدت و آموزش زبان فارسی، تداوم بهره‌گیری از اتاق فکر و پیوند دو بخش حضوری و غیرحضوری آموزش است؛ بنابراین، همواره باید در همه بخش‌های المصطفی زبان فارسی به عنوان زبان انقلاب اسلامی مورد تأکید و اهتمام قرار گیرد و در بخش‌هایی از آن به سبب ویژگی‌های ساختاری و مأموریتی، این توجه و اهتمام باید بیش از دیگر بخش‌ها باشد. بخش آموزش زبان فارسی می‌تواند برای کشور ما و انقلاب اسلامی با همه کشورهای دنیا حلقه اتصالی ایجاد کند؛ چرا که فراگیری زبان فارسی تعاملی با فرهنگ‌ها و کشورهای دیگر است. در این میان حضور خاورشناسان و ایران‌شناسان بزرگ و مراکز آموزش زبان فارسی، فرصت مغتنمی است که باید از آن به خوبی و درستی بهره برد و باید تقویت و ارتباط با آنان به عنوان راهبرد اساسی فعالیت فرهنگی در این کشورها مدنظر قرار گیرد.

بی‌گمان تقویت زبان و ادبیات فارسی و رشته ایران‌شناسی در منطقه، راهکاری است که با آن می‌توان سنگرهای مهم فکری را فتح و پیوندها را استوار کرد و از آن محملی برای بسط معارف اسلامی و عرفانی و اندیشه‌های مکتب اهل بیت (علیهم‌السلام) و انقلاب اسلامی فراهم ساخت و در این زمینه استفاده درست از سابقه و مشترکات تاریخی و نیز افکار و علائق عرفانی نقش مهمی دارد. پایه‌ریزی این رشته‌ها در دانشگاه‌ها و مراکز علمی، مهم است؛ هر چند که اینک بدین امر به طور معین و مشخص پرداخته می‌شود، اما از نظر کمیت ناچیز و اندک است و سرمایه‌گذاری بیشتری می‌طلبد. البته نباید از دستاوردهای مهم المصطفی در این امر غافل شد؛ چرا که آشناسازی هزاران طلبه و همچنین خانواده‌های آنان، یکی از دستاوردهای عظیم المصطفی است. اکنون جامعه المصطفی مراکز متعدد آموزش زبان فارسی در ایران و سراسر دنیا دایر کرده است.

در این مراکز، عاشقان گفتمان انقلاب اسلامی و اسلام ناب محمدی (صلی الله علیه و آله و سلم) زبان فارسی را یاد می‌گیرند. این همان سپاه اصلی و پیشگامان ترویج و گسترش زبان فارسی به عنوان زبان انقلاب اسلامی، در دنیا هستند. از همین رو، بارها تاکید شده بود که آموزش زبان فارسی و مسیر توسعه آن باید به ویژه در مجموعه‌های غیرحضوری و دانشگاه مجازی المصطفی شفاف‌سازی شود و سیاست‌ها و برنامه‌های مشخصی برای آن در راستای راهبردهای کلان، تدوین و به اجرا گذاشته شود.

بحمدالله در این مدت مجموعه دانشگاه مجازی با بهره‌گیری از نخبگان و اساتید برجسته توانسته است کتب مفید و سازنده‌ای را تدوین و برای انتشار آماده سازد که این تلاش‌ها جای تشکر بسیار دارد.

والسلام علیکم ورحمة الله

علیرضا اعرافی

بهمن ماه ۱۳۹۶